

# Información útil

## Antrim Courthouse (Juzgado de Antrim)

### Lugar

El juzgado se sitúa en Castle Way, cerca del principal centro urbano.

### Transporte

Las estaciones de autobús y de ferrocarril se sitúan en Station Road, cercanas al juzgado. Éste se encuentra a unos 5 minutos a pie del centro urbano. Para información sobre los horarios de autobuses y trenes, póngase en contacto con Translink, llamando al 028 9066 6630 o visitando [www.translink.co.uk](http://www.translink.co.uk).

### Aparcamiento

Se dispone de aparcamiento directamente enfrente del juzgado. La entrada a este aparcamiento está en Railway Street. También encontrará un aparcamiento más grande en el centro comercial cercano. Las tarifas de aparcamiento aparecen expuestas.

### Horario de apertura

El edificio abre a partir de las 09.00 horas. La oficina permanece abierta al público entre las 09.30 y las 16.30 horas. Generalmente, los tribunales comienzan sus actividades a las 09.30 horas; hay una hora de descanso para comer a las 13.00 horas; y, reinician su trabajo a partir de las 14.00 horas, hasta concluir sus actividades diarias. La oficina permanece abierta durante la hora de la comida.

### Refrescos y otras facilidades

El juzgado está provisto de máquinas expendedoras de refrescos. Asimismo, el centro urbano cercano cuenta con numerosas cafeterías y restaurantes. El área de espera de la oficina general está provista de teléfono público, y hay instalado un sistema de megafonía a través de todo el edificio. En Antrim Courthouse está prohibido fumar.

### Ayuda e información

En el recinto principal, situado enfrente de la entrada, encontrará un mostrador de información con personal; asimismo, el personal de la oficina principal, situada en la planta baja, estará disponible para responder a sus consultas. Todos los tribunales tienen un tablón de anuncios en el exterior, donde se exponen listas de las actividades diarias. Si requiere más información o necesita reunirse con alguien a su llegada, podrá obtener ayuda en recepción o en la oficina del juzgado, que estará abierta diariamente a partir de las 09.00 horas. Si no lo ha hecho ya, puede que desee ponerse en contacto con un abogado antes de dirigirse al juzgado.

Por favor, observe que deberá presentarse en el juzgado a la hora que le hayan asignado, aunque podrían llamarle más tarde. Si considera que lleva demasiado tiempo esperando, le rogamos se ponga en contacto con un funcionario del juzgado.

### ¿Tiene algún tipo de discapacidad o requisito especial?

Si tiene algún tipo de discapacidad o requisito especial, por favor, póngase en contacto con el Funcionario de Servicio al Cliente (Customer Service Officer), quien le ofrecerá información sobre las facilidades disponibles. Los tribunales 1 y 2 están provistos de sistemas de inducción magnética, y también hay ascensor. Nuestros folletos pueden obtenerse en letra grande.

### Áreas de espera para testigos y niños

En la primera planta del edificio se dispone de un área especialmente designada para testigos vulnerables o intimidados. También se ofrecen facilidades para que los niños que se presenten como testigos puedan atestiguar a través de un enlace directo de televisión. Si desea utilizar estas facilidades, encontrará personal capacitado para ayudarle. En la sala de espera principal, afuera del tribunal 3, hay un área designada de juego para los niños.

# Información útil

## Antrim Courthouse (Juzgado de Antrim)

### Teléfonos móviles y equipo fotográfico

Mientras se encuentre en los recintos del juzgado deberá tener precaución al utilizar teléfonos móviles. El uso de dispositivos fotográficos o de grabación está prohibido dentro del recinto del juzgado, así como en su área lindante. Algunos teléfonos móviles pueden realizar estas funciones, por lo tanto, le advertimos que no utilice el teléfono móvil para estos propósitos mientras esté presente en el juzgado. Los teléfonos móviles deberán apagarse antes de entrar en un tribunal.

### Servicio para testigos (Witness Service)

Si usted es la víctima o un testigo de la acusación, el Victim Support Northern Ireland (Apoyo para Víctimas de Irlanda del Norte) ofrece un Servicio para Testigos en todos los juzgados penales y civiles.

**Antes del juicio:** oportunidad para hablar con alguien; visita de familiarización al juzgado antes del juicio; información sobre los procedimientos del juzgado.

**Durante el juicio:** área de espera segura; comunicación con funcionarios del juzgado y representantes legales; disposiciones para testigos con requisitos especiales; acompañamiento de testigos al juzgado.

**Después del juicio:** preparación de las víctimas para los resultados del caso; promoción de la continuación del contacto con el Victim Support Community Service (Servicio Comunitario de Apoyo a las Víctimas); derivación a otras agencias.

### Declaración

Si usted tiene 14 años de edad o más y tiene que declarar en el tribunal, deberá hacer un juramento religioso o 'afirmar' que dirá la verdad. El funcionario del juzgado (court clerk) le preguntará qué método prefiere usar, y le pedirá que repita las palabras adecuadas. El juramento religioso es una promesa jurada de que dirá la verdad, y se hace sobre escrituras sagradas. Una afirmación es la declaración de que dirá la verdad, pero no se hará sobre escrituras sagradas.

**El Northern Ireland Court Service está comprometido a mejorar su calidad de servicio para todos los usuarios de tribunales. Ofreciendo comentarios sobre nuestros servicios nos ayudará a mejorarlos. Haciendo reclamaciones nos ayudará a solucionar los problemas.**

### Información de contacto

Para más información sobre Antrim Courthouse, por favor, póngase en contacto con:  
The Customer Service Officer  
The Courthouse, 30 Castle Way  
Antrim BT41 4AQ

Teléfono 028 94 462661

Facsimile 028 94 463301

E-mail [antrimcourthouse@courtsni.gov.uk](mailto:antrimcourthouse@courtsni.gov.uk)



Reproduced by permission of OSNI on behalf of the controller of HMSO © 30267

Esta hoja informativa estará disponible en diversos formatos alternativos. Las solicitudes de formatos alternativos deberán emitirse al Centro de Información. Para más información sobre otros juzgados, póngase en contacto con:

### Northern Ireland Court Service

Communications Group  
Laganside House, Oxford Street,  
Belfast BT1 3LA

Teléfono 028 9032 8594

Facsimile 028 9072 8942

E-mail [communicationsgroup@courtsni.gov.uk](mailto:communicationsgroup@courtsni.gov.uk)

[www.courtsni.gov.uk](http://www.courtsni.gov.uk)